

Certification of Translation

We, ASAP Translate, a professional translation services company having no relation to the client, hereby certify that our company's translations have been translated by qualified and experienced translators, and meets all USCIS requirements. In our company's best judgment the certified translations we provide are a true and accurate translation of the original documents, which truly reflects the content, meaning and style of the original documents.

We do not guarantee that the original is a genuine document, or that the statements contained in the original document are true. ASAP Translate assumes no liability for the way in which the customer uses the translation or any third party, including end-users of the translation.

Sincerely,

Thunder Hawk LLC
d/b/a ASAP Translate
Address: P.O. Box 479 Lehi UT 84043



Signed:



Minutos del Comité de Primavera del Área 20 del Norte de Illinois 18 de mayo de 2024, en Persona y en Línea/Video

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD DE LOS MINUTOS: LOS MINUTOS SE CONSIDERAN PUBLICACIONES CONFIDENCIALES Y DEBEN SER UTILIZADOS SOLO PARA PROPÓSITOS DE AA

Apertura de la Reunión: El Presidente del Área 20 del Norte de Illinois llamó a la reunión a las 9am. El grupo participó en un momento de silencio seguido de la Oración de la Serenidad. El Presidente del Área dio la bienvenida a los asistentes y realizó los anuncios de la reunión.

Total de Asistentes: No se tomó asistencia.

Primeros Asistentes: Jessica D70, Stephanie D43, David D71, Matt D42, Chris D22

Aniversarios desde la Última Asamblea: Tina 33 años, Jeff 25 años, Chris 6 años, Sandy 10 años, John 22 años, Chris 33 años, Alan 8 años, Rob 36 años, Rich 36 años, Dan 7 años, Jessica 14 años

Aprobación de los Minutos de la Reunión del Comité de Invierno 2024: Los minutos fueron aprobados por unanimidad.

Informe del Delegado - Erik L.

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/Delgate-Report-Spring-Committee-5-18-24.pdf>

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/Spanish-Delgate-Report-Spring-Committee-5-18-24-.pdf>

Informe del Tesorero - Dave F.

Ingresos

Contribuciones de la Séptima Tradición

Contribuciones - Distrito

2,047.64

Contribuciones - Grupo

17,293.10

Contribuciones - Otros

163.91

Contribuciones - Personales

780.02

Intereses

50.80

Total de Contribuciones de la Séptima Tradición

20,355.47

Total de Ingresos

\$20,355.47

GANANCIA BRUTA

\$20,355.47

Gastos

Propósito Principal Básico

B01-24 Conferencia de Servicios Generales 2024

1,000.00

B02-24 Contribución a la Conferencia de Servicios Generales 2024

11,000.00

B03-24 Asambleas de Área 2024

3,206.30

B04-24 Reuniones del Comité de Área 2024

1,745.96

B05-24 Talleres de Orientación de Servicios 2024

1,363.26

B07-24 Boletín de Conceptos 2024

259.50

B08-24 Participación del Comité de Área en funciones del Comité de Distrito

744.64

B09-24 Conferencia de Delegados del ECR Pasados y Presentes 2024

2,168.85

B10-24 Operaciones del Área 2024

6,569.02

B12-24 Conferencia de Primavera 2024, Participación del Área

5,573.04

B17-24 Talleres del Comité de Servicios 2024

322.53

Total del Propósito Principal Básico

33,953.20

Mociones del Propósito Principal	
M083 Compra de Equipos Híbridos 2022	971.46
M086 Participación del Área en el ECRF 2023	1,200.00
M087 Participación del Distrito en el ECRF 2023	1,479.66
M089 Moción para que los comités de servicio del área creen/actualicen tableros de exhibición utilizados en funciones del área	249.11
M091 Moción para alquilar auriculares para la Conferencia de Primavera 2024	2,960.00
M092 Moción para enviar una contribución al GSB 2024	10,000.0
Total de Mociones del Propósito Principal	16,860.23
Compras	129.75
Total de Gastos	\$50,943.18
INGRESO OPERATIVO NETO	\$-30,607.71
INGRESO NETO	\$-30,607.71

Mociones

Moción para redactar una carta a la Junta de Servicios Generales, solicitando enmendar la Carta de la Conferencia para incluir:

Literatura de los Fundadores

El Delegado del Panel 64 solicita que el Delegado del Panel 74 del Área del Norte de Illinois envíe una carta a la Junta de Servicios Generales, antes de la fecha límite de 2024, con una solicitud para enmendar la actual Carta de la Conferencia, Sección 3, párrafo 2, para incluir la "Literatura de los Fundadores" de los libros Alcohólicos Anónimos y Doce Pasos y Doce Tradiciones. Además de esta enmienda, cualquier cambio en los libros Alcohólicos Anónimos y Doce Pasos y Doce Tradiciones debe volver a su redacción original publicada en 1953. (versión de 12&12) - ¿qué versión del Libro Grande y qué secciones - qué piensa la Asamblea?

Antecedentes

Los libros Alcohólicos Anónimos, publicados por primera vez en 1939, y Doce Pasos y Doce Tradiciones, publicados por primera vez en 1953, fueron escritos principalmente por Bill W, cofundador de Alcohólicos Anónimos. Son, admitidamente, de un lenguaje anticuado. Sin embargo, según aa.org, "Hoy en día, se puede encontrar una presencia de A.A. en aproximadamente 180 naciones en todo el mundo, con una membresía estimada en más de dos millones. Hay más de 123,000 grupos de A.A. en todo el mundo y la literatura de A.A. ha sido traducida a más de 100 idiomas." Esto implica que estos dos libros están traducidos a múltiples idiomas, para múltiples naciones.

Al agregar estos libros a la Carta de la Conferencia, se establecerá una política que los cubra para cambios. Esta política sería: "Pero no se puede hacer ningún cambio... sin el consentimiento por escrito de tres cuartos de los grupos de A.A., como se describe en la Resolución adoptada por la Conferencia y Convención de 1955."

Mis notas: Asamblea de diciembre de 2023 - Sesión de Compartir

Otros países fuera de EE. UU. y Canadá "licencian" nuestros libros, específicamente el Libro Grande y 12&12, lo que les permite imprimir y distribuir dentro de sus países.

Después de que la Conferencia de Servicios Generales votó para cambiar el Preámbulo y el 12&12, algunos países preguntaron si estaban "obligados" a usar los cambios o podían usar las versiones anteriores.

Inglaterra votó este año para agregar sus propias historias, típico para los países que traducen.

Se realizó y aceptó una segunda para esta moción. Se rechazó una solicitud para posponer. Se destacan los cambios/correcciones a la moción original. La moción final que se votará en la Asamblea de Verano tendrá información adicional de fondo.

Moción para Enmendar el Manual de Correcciones M-45

El Presidente de Correcciones del Panel 74 NIA20 propone que enmendemos el "Manual de Correcciones" para que diga: "El único propósito del bote rosa es proporcionar literatura aprobada por la Conferencia del G.S.O. o publicada por Grapevine." Esta política proviene de la página 18 del "Manual de Correcciones" (M-45), sección titulada "Apoyo de la Séptima Tradición del Área 10 (Colorado)", segundo párrafo, tercera oración.

Antecedentes:

Quiero aclarar el lenguaje para permitir explícitamente la compra de literatura publicada por Grapevine utilizando fondos del bote rosa.

El boletín de Literatura Aprobada por la Conferencia (SM F-29) en la segunda página afirma: "Dado que cada número de (la) Grapevine no puede pasar por el proceso de aprobación de la Conferencia, la Conferencia reconoce (la) Grapevine como el diario internacional de Alcohólicos Anónimos." La misma declaración se puede encontrar en el Manual de Servicio de A.A. (BM-31) en la página 84.

En la página 56 del Manual de Correcciones, en la sección "Guía de Literatura", subsección "Para Jóvenes", se enumeran dos libros de Grapevine: In Our Own Words (GV-19) y Young & Sober (GV-27). Esto parece ser una aprobación implícita del uso de material de Grapevine.

Razonamiento:

Deseo comprar y distribuir el libro "Libre por Dentro" (GV-43) dentro de las instalaciones del IDOC y/o cárceles en el NIA20. Esta es una compilación de artículos de la edición de la Prisión de Grapevine (publicada anualmente en julio). Son historias de miembros sobrios que han experimentado A.A. en prisión.

Creo que la población encarcelada es el mercado objetivo para este libro. Creo que aquellos que sufren de alcoholismo tras las rejas pueden beneficiarse enormemente de este libro.

Se aclaró la intención de esta moción. El autor quiere enviar una carta a la Junta de Servicios Generales para cambiar el manual de Correcciones.

Informes de Oficiales

Delegada Alterna - Lisa S

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/Alt-Del-Report-Spring-Committee-Meeting-5-18-24.pdf>

Presidenta - Dawn B.

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/2024-Spring-Committee-Packet-English.pdf>

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/Spring-Committee-SP-Packet.pdf>

Vicepresidente - Aaron V

Hola Servidores de Confianza! Gracias por tomarse el tiempo de asistir y participar en la Reunión del Comité de Primavera de hoy. Un agradecimiento especial a Sandy y John del Distrito 40 y a todos sus voluntarios por ser los anfitriones de la Reunión del Comité de Primavera. Continuaré trabajando con cada anfitrión de la Asamblea o reunión del Comité para asegurarme de que tengamos lo necesario para llevar a cabo los asuntos del Área 20. Gracias a todos los que se tomaron el tiempo para facilitar las 11 sesiones de Zoom del Taller Previo a la Conferencia de Servicios Generales (PGSCW), a los voluntarios que ayudaron a organizar el PGSCW el 23 de marzo, y a todos los que se tomaron el tiempo de leer los puntos de la agenda para asegurar que nuestro Delegado de NIA 20, Erik L, estuviera debidamente equipado para llevar la voz de nuestra Área a la Conferencia de Servicios Generales. ¡La Conferencia Regional del Este Central está a la vuelta de la esquina! Se llevará a cabo junto con la Convención del Estado de Michigan en Grand Rapids, Michigan, del 7 al 9 de junio. El orador principal de la noche del viernes es nuestro propio Rich H. La inscripción sigue abierta. Se puede encontrar información adicional en el sitio web que se indica a continuación. ¡No querrás perdértelo!

<https://aamichiganstatewide.com/2024/04/25/2024-aa-michigan-state-convention-ecr-conference/>

El trabajo para la Conferencia del Libro Grande 2024 y la Conferencia Estatal de Illinois está en marcha. Espero participar en las reuniones de planificación en el futuro y ayudar en lo que pueda. Este año estoy ansioso por seguir organizando Talleres de GSR programados regularmente en Zoom. Esta es una gran oportunidad para conocernos, recibir y dar consejos útiles, y abordar cosas que no se cubren en las sesiones de la Asamblea. Anteriormente me comprometí a comenzar estos talleres a principios del año y prometo que se reanudarán pronto. POR FAVOR, pídanme visitar su reunión de distrito o taller. Estoy feliz de venir y observar, participar en lo que necesiten, ¡o simplemente para hacer el café! Mis gastos hasta ahora han sido de \$437.35

Secretario de Registro - Rob M

Han llegado algunas actualizaciones hoy. Si no estás recibiendo comunicaciones del Área de parte de Dawn, ven a verme para corregir esto. Estoy atrasado en algunos de los trámites. Pido disculpas por eso, pero estoy trabajando para ponerme al día.

Secretario de Registro Alterno - Kim D- No se presentó informe

Secretaria - Sue M

<https://aa-nia.org/wp-content/uploads/Spring-Committee-Meeting-05152024.pdf>

Secretaria Alterno - Rachel M Nada que reportar

Informes de Conferencias

Conferencia del Libro Grande 2024 - Michelle, Co-Presidenta de Inscripciones

La inscripción está abierta. Se puede enviar la inscripción por correo. Hemos enmendado el volante para acomodar las inscripciones por correo añadiendo la información de nuestro Presidente de Inscripción. El costo de inscripción es de \$15.00, el almuerzo en caja es de \$15.00 para un costo total de \$30.00. No habrá almuerzo disponible para comprar el día del evento. Se requiere preinscripción. El comité de la BBC está aquí hoy con paquetes para cada distrito. Se enviará un correo electrónico con el volante en pdf. La fecha del evento es el 9 de noviembre en la Primera Iglesia del Pacto, 316 Wood Rd, Rockford. El lugar es grande, por lo que anticipamos 300 asistentes ese día. Por favor, lleven los volantes a sus grupos.

Conferencia Estatal 2025 - Jeff L. y Sandy, Co-Presidentes

La mayoría de las presidencias están ocupadas. La próxima reunión del comité de planificación será a las 2pm el 23 de junio en Anona West, 129 Freemont St., West Chicago.

Negocios Antiguos

Revisión de posiciones abiertas electas:

- a. Servicio de contestación - Suplente
- b. Archivos - Suplente
- c. CPC - Suplente
- d. Literatura - Suplente
- e. Pl - Suplente
- f. Accesibilidades - Suplente
- g. Correcciones - Suplente

Informes de DCM

D10 - Lori - Tenemos nuestro picnic programado para agosto. Tenemos un taller de GSR en Serenity House en septiembre. Les tendré todas esas fechas próximamente.

D11 - Dan - Se eligieron un Tesorero y un Suplente en la última reunión. Esperamos con interés el informe de Erik el 6 de junio. Estamos organizando la Asamblea de Verano del Área el 22 de junio. Un volante estará disponible la próxima semana. Esperamos organizar otro taller de servicio con D12 y D10.

D12 - Bonnie - Gracias a Erik por su informe en nuestra reunión de distrito el miércoles. El 15 de junio realizaremos un taller en Lake Forest para BTG, Tratamiento y Correcciones. Un volante estará disponible próximamente. Estamos trabajando en llenar las posiciones abiertas. Estamos trabajando en cambiar la ubicación de nuestra fiesta de Navidad del distrito.

D20 - INFORME DE MARCELLO DADO POR ABEL Y TRADUCIDO DEL ESPAÑOL AL INGLÉS Primero, agradezco a Dios por 24 horas más en AA. Reciban un cordial saludo de los RCGs (GSR's) del Distrito 20 y también aprovecho esta oportunidad para agradecer a Lisa, nuestra Alt. Delegada, por su visita el 2 de mayo al distrito con la información de la historia del libro grande y cómo llevar a cabo la conferencia con el área y que fue de gran beneficio para todos nosotros y estamos trabajando para ver cómo podemos colaborar en la próxima Conferencia del Libro Grande y también se acordó en la última reunión del 16 de mayo que le daremos seguimiento para la próxima conferencia. También estamos visitando los 19 grupos que debemos visitar para informarles y especialmente a aquellos que no tienen su RSG (GSR's) también informarles que tenemos 15 RSG (GSR's) y estamos trabajando en unidad y hasta ahora, desde enero hasta la fecha, ya hemos visitado los 19 grupos gracias a todos los RSG (GSR's) no podría haberlo logrado solo. También aprovecho esta oportunidad para extender una cordial invitación a nuestra convención estatal de este año. El 25 y 26 de mayo, que se celebrará en el Hilton Hotel 5550 N River Rd Rosemont il 60018. Por el momento es todo y de antemano les agradecemos por su feliz apoyo de 24 horas.

D22 - Paula - El 25 de agosto es el picnic en Wing Park en Elgin, de 10 a 4 pm. Traigan un plato para compartir, sillas y familia. Tendremos juegos para niños y adultos, incluido un concurso de comer pastel. Los volantes estarán disponibles en la próxima reunión.

Estamos organizando la reunión del Comité del Área en octubre. Tenemos 4 posiciones abiertas. Estoy buscando sugerencias para llenar estas posiciones.

D23 - Laura - Tuvimos un taller de patrocinio el 20 de abril que fue bien asistido. Estamos planeando otro taller en agosto. La mayoría de nuestras posiciones de distrito están llenas.

D28 - Tracy - Estamos bien. Algunas posiciones necesitan ser llenadas. Lisa de CPC vino y ayudó a llenar nuestra posición de presidente de CPC. Teníamos dos iglesias diferentes listadas para nuestra reunión de distrito que causaron confusión. Estamos organizando un evento en septiembre. Será una reunión abierta con comida.

D40-Sandy - Tenemos el picnic del distrito el 28 de julio. Es posible que tengamos un concurso de comer pastel. Erik podría asistir a la reunión de junio para dar su informe final. Estamos actualizando nuestro sitio web y deberíamos terminar el próximo mes. El encargado de literatura está obteniendo nueva literatura y estantes. Estamos planeando tener un taller de Grapevine y otros talleres.

D41-Lael - También estamos renovando nuestro sitio web. Nuestro picnic será el 14 de septiembre en York Woods en Oak Brook. Tenemos algunas posiciones por llenar. Nuestro DCM ha renunciado, así que ahora seré el DCM.

D42-Dave - Tuvimos un taller de servicio hace dos meses con el apoyo del Área. ¡Fue genial! Nuestros LCM han estado haciendo un muy buen trabajo revisando y visitando grupos en nuestro distrito. Hay un gran problema con la información incorrecta en nuestro sitio web. La iglesia donde nos reuníamos está siendo remodelada y se convertirá en una guardería. Tuvimos que mudarnos a la Iglesia St. Andrews en Downers Grove a partir de junio.

D43-Laura - Tenemos todas las posiciones de presidente llenas, pero tenemos posiciones de suplente abiertas. Tenemos una Encuesta de Accesibilidades que se está enviando a todos nuestros GSR. La encuesta fue elaborada por nuestro Presidente de Accesibilidades para promover la asistencia de personas con discapacidades a las reuniones en nuestro distrito. El Presidente de PI/CPC aún mantiene las páginas de Instagram y Facebook. Nos informa cuántos clics y detalles de quién está haciendo clic. Cualquiera que haga clic en ellas puede encontrar su camino hacia el sitio web de AA. La segunda noche anual de trivia de AA es el 2 de junio.

D61-Kate - Las cosas van bien. El mes pasado tuvimos el Fox Valley Open que fue bien asistido. El 29 de mayo es nuestro taller de servicio. El 3 de agosto es nuestro picnic del distrito en Lions Park en Elburn. Las posiciones de secretario y secretario suplente fueron llenadas. Solo nos queda llenar la posición de presidente de literatura. Comenzamos una reunión híbrida para el distrito. Una persona la utilizó. Mi suplente y yo estamos visitando tantos grupos como sea posible. Acabamos de ganar 3 nuevas reuniones y estamos obteniendo bastantes nuevos GSR.

D70-Michelle - Leyendo el informe de Kim S. Presidente Suplente - Me disculpo por no asistir hoy. Debido a problemas de salud graves, nuestro DCM ha renunciado. En este momento, no tengo planes de asumir la posición, pero continuaré haciendo lo que sea necesario para nuestro distrito y área. La mayoría de esto es nuevo para mí y planeaba tomar estos 2 años para aprender. Estamos buscando llenar la posición, pero hasta entonces, si alguien tiene alguna pregunta, por favor no dude en contactarme. Antes de esto, fui nominada para la Presidencia de la Conferencia del Libro Grande. Hoy tenemos volantes y registros disponibles. Nuevamente, por favor vea a una de las damas, Michelle o Jessica, para cualquier pregunta. Estoy muy agradecida por que se han ofrecido para ayudar al Distrito 70 hoy. Planeo asistir a la próxima función del área y espero verlos a todos en la Conferencia del Libro Grande 2024.

D71-Dave - ¡Soy principiante, así que sean amables conmigo! Tuvimos dos personas en nuestra reunión de distrito que eran GSR. Hice un censo de los cuarenta grupos alrededor de Dekalb y el Condado de Dekalb y obtuve alrededor de 10 o 15 que han venido durante los últimos 6 meses. Tenemos un presidente de CPC. Lisa me ha llevado a algunos eventos interesantes. Me estoy conectando con todos aquí para ayudarme a comenzar. Aceptaré toda la ayuda que pueda obtener.

D73-Karen - Cubrimos cuatro condados, Lee, Carroll, Ogle y Whiteside. Continuamos teniendo buena asistencia en las reuniones de distrito que se realizan cada tercer viernes a las 7 pm en Dixon. Hemos trabajado arduamente en actualizar nuestro sitio web del distrito para tener más información y ser más fácil de usar. Tenemos un nuevo webmaster. La Presidente de CPC del Área, Lisa, me contactó y vino a Oregon y conoció a nuestra Presidente de CPC, Kim S. Actividades del grupo: tenemos un Picnic del Día de los Caídos organizado por uno de los grupos, un campamento en agosto y continuamos teniendo comidas compartidas y reuniones de oradores mensualmente por dos grupos diferentes. El 15 de junio, tenemos un taller organizado por nuestra Presidente de CPC y de Grapevine en Dixon de 2:30 a 4 pm. Se llama En Honor del Día de los Fundadores. Van a realizar una obra de teatro llamada Victor E y Lemas de AAGrapevine.org.

unos puntos durante la parte de micrófono abierto de la reunión:

George, Presidente de Correcciones, tiene nuevas Latas Rosas con Códigos QR. Contacta a George para obtener una lata.

Cheryl, Custodia del Manual de Servicio - Las nuevas versiones del manual están en nuestro sitio web. El formato ahora es el mismo que la versión impresa. Espero que esto sea aprobado para poder continuar con solo dos versiones del manual.

Bryan - Comité de Tecnología - Un recordatorio rápido de que cualquier cosa publicada en nuestro sitio web debe ser anonimizada. Cualquier volante, etc., debe estar listo para publicar. No los corregiremos. Serán devueltos, así que ten esto en cuenta al enviar cualquier cosa para publicar en el sitio web del Área.

Cheryl - Archivista - He estado trabajando en un OneDrive, así que he estado extrayendo archivos de nuestro sitio web. Empezarás a ver cosas antiguas desaparecer. Además, en los archivos, he comenzado una lista de cosas impresas y digitales que estaré buscando porque nos faltan cosas. La razón para hacer esto es el anonimato. Tenemos nombres completos y fotos de cara completa en nuestro sitio web que necesitan ser corregidas.

Dave - Presidente del Servicio de Contestación - Tengo pegatinas con el Código QR si eres un DCM o GSR, por favor, ven a verme.

Moción para levantar la sesión por Robert y Cheryl. La reunión terminó con la Declaración de Responsabilidad.

Respetuosamente,

Sue M.

Secretaria de NIA

La próxima reunión es la Asamblea de Verano en First Congregational Church, 461 Pierson St, Crystal Lake, organizada por D11 el 22 de junio.